

Öfelsége kormányának politikáját amelynek révén sikerült a háborút elkerülni és a jelenlegi viszonyok között továbbra is támogatja a kormányt a tartós béke biztosítására irányuló törekvéseiben. A határozati javaslat felett holnap szavaznak.

Ugy a demokratikus, mint a diktatórikus államok népei békét akarnak

Az angol lapok a minisztertanácsal kapcsolatban rokonszenvesen fogadják a londoni kormány ama tervét, hogy

köfösönt nyújt a prágai kormánynak.

A Times azokkal a bírálatokkal foglalkozva, amelyek az alsóház ülésén a kormány politikájával kapcsolatosan elhangzottak, megállapítja, hogy az angol kormánynak sem az országtól, sem a parlamenttől nem kell félnie.

A lap szerint egy esetleges háború nem mentette volna meg Csehszlovákiát, sőt nem is segített volna rajta. A Daily Telegraph szerint valóban történtek olyan lépések, amelyeket sajnálni kell, de ezzel szemben egy dolog teljes elégtételül szolgál: úgy a demokratikus, mint a

diktatórikus államok népei békét akarnak.

A News Chronicle helyesli a lemondott tengerészeti miniszter megállapításait és hangsúlyozza, hogy nagyon gyenge az a béke, amely mellett még nagyobb fegyverkezésre van szükség.

Az angol diplomáciai körökben az a vélemény alakult ki, hogy Chamberlain alsóházi beszéde nyomán

javulás várható London és Róma viszonyában.

Olyan hírek is elterjedtek, hogy Chamberlain és Mussolini a közeljövőben találkozhatnak és tanácskoznak egymással. Ezt az angol-olasz egyezmény életbeléptetése követné, majd pedig

Anglia elismerné Olaszország abesszíniai hódítását.

A négyhatalmi értekezlet rövidesen ismét összeül

Az Observer című angol lap római értesítése szerint a csehszlovák kérdés végleges elintézése után ismét összeül a négyhatalmi értekezlet, amelynek napirendjén a következő kérdések szerepelnek:

1. Az Idegen önkéntesek elszállítása Spanyolországból.
2. Az angol-olasz egyezmény ratifikálása.
3. Olaszország abesszíniai hódításának elismerése.
4. Franciaország tárgyalásokat kezd Olaszországgal az Angliával kötött egyezményhez hasonló megállapodás létrehozása érdekében.
5. Anglia és Franciaország új gazdasági és politikai jellegű tárgyalásokat kezdenek, amelyek folyamán ismétellen leszögeznek Elzász és Lothringia sértetlenségét.
6. Ama gazdasági hátrányok felülvizsgálása, amelyek a békeszerződések-ből Magyarországra háramlottak.

Előtérbe kerül ismét a gyarmatok kérdése

A Sunday Times című angol lap szerint a német és lengyel kormányok között már tárgyalások folytak abban az irányban, hogy

Danzigot csatolják vissza a birodalomhoz.

Ugyancsak az angol lapok adnak hírt arról is, hogy

a német gyarmatok ügyében

értekezletet hívnak össze, amelyben a müncheni egyezmény aláírásán kívül Portugália, Belgium és Hollandia megbízottai vennék részt.

A párisi lapok közül a Le Figaro megállapítja, hogy Németországnak közel nyolcvan milliónyi lakosával immár

kétszer olyan nagy a lakossága, mint Franciaországé

A lap megállapítja, hogy Németország már régén a legnagyobb ipari hatalom a kontinensen. A L'Oeuvre szerint azokon a cseh területeken, melyeket Németországhoz csatoltak, mintegy kilencszázezer cseh él, akik most a csehszlovák állam területére menekülnek. Leszögezi a lap, hogy angol szakértők véleménye szerint a német birodalom ereje

alaposan növekszik ama erődítmények átengedése következtében,

amelyek a cseh-német határon voltak.

Moszkvának semmi köze a müncheni határozatokhoz

Párisban a kommunista párt parlamenti csoportja gyűlést tartott, amelyen Browder, az amerikai kommunista párt főtitkára is megjelent. Az ülésen Perle Gabriel kommunista képviselőt megbízták, hogy a kamara előtt tiltakozzék a müncheni diktátum ellen, azonkívül elhatározták, hogy emlékiratot küldenek Gamelin tábornoknak, a francia vezérkar főnökének, amelyben rámutatnak arra, hogy Franciaország biztonságának szempontjából mennyire káros volt az a csehszlovák erődítményvonalat Németországnak átengedni, amely a francia Maginot-vonal mintájára készült.

A moszkvai Tass ügynökség hivatalos jelentést közöl, amely leszögezi, hogy a londoni és párisi nagykövettek Halifax lord angol és Bonnet francia külügyminiszterekkel folytatott tárgyalásai során

az orosz diplomáciai képviselőket csupán a tényekről tájékoztatták.

Moszkva nem kötött egyezményeket Londonnal és Páriszal a csehszlovák köztársaság jövőjére vagy a támadó félnek tett engedményekre vonatkozólag. A szovjetkormánynak semmi köze sem volt a müncheni tárgyalásokhoz és az ottani határozatokhoz.

Gamelin tábornok, a francia vezérkar főnöke Mulhouseban szemlét tar-

tott a csapatok felett, majd folytatta útját Strassburgba.

Londonban a volt frontarcosok légiója elkezdte ama ezer tagjának kiválasztását, akik

a szudetanémet vidéken a rendet fentartják.

Az angol legionáriusokat mindössze kevesekbóttal látják el.

Kaksch, a szudetanémet szociáldemokrata párt vezetője tegnap Londonba érkezett, ahol a szudetanémet vidékről menekülők ügyét kívánja szövegni.

Az angol alsóház szerdán szavaz a Chamberlain által előterjesztett kormánynyilatkozat felett. Ezzel lezárják a külpolitikai vitát.

A magyar kormány újabb jegyzéket intézett Prághoz

Budapesti jelentések szerint a magyar kormány prágai követe tegnap újabb jegyzéket nyújtott át a csehszlovák külügyminiszteriumban. A jegyzékben a magyar kormány ama kívánságának ad kifejezést, hogy a közeli napokban meg akarja kezdeni a tárgyalásokat. Egyben a magyar kormány komoly biztosítékokat kér, hogy a tárgyalások kedvező légkörben és gyors ütemben haladnak.

A magyar kormány prágai követe utján a következő jegyzéket intézte hétfőn este a csehszlovák kormányhoz: A cseh-magyar tárgyalásokat kezdje meg egy vegyes bizottság. A magyar kormány javasolja a következő intézkedések haladéktalan megítélését:

A magyar kormány javasolja, hogy a tárgyalásokat október 6-án, csütörtökön délután négy órakor kezdjék meg Komáromban. A magyar küldöttség vezetője Kánya Kálmán külügyminiszter lesz.

Prágában tegnap minisztertanács volt, amelyen a szlovák képviselők azt javasolták, hogy a szlovenszki személyzeti ügyekkel csak a szlovák nép erre a célra kiválasztott megbízottai foglalkozzanak. Ugyanekkor Csermák szlovák miniszter követelte, hogy Szlovenszkoiban a végrehajtó hatalmat adják át a szlovákoknak.

A csehszlovák távirati iroda hivatalos jelentése szerint a német csapatok tegnap megkezdtek a harmadik szudetanémet körzet második szakaszának elfoglalását. Így német kézre került Joachimsthal, Karlsbad, Patschau is. A bevonulás itt is teljesen rendben, minden zavaró incidens nélkül ment végbe.

Hitler birodalmi vezér és kancellár Eger után Franzensbadot és más szudetanémet helységeket látogatott meg, majd visszatért Németországba.

Csehszlovákia közeledése Németországhoz

A lengyel csapatok folytatják előrenyomulásukat azon a területen, amelyet Csehszlovákia Lengyelországnak engedett át. A terület október tizenkettőig már lengyel kézben lesz. A lengyel lakosság mindenütt nagy lelkesedéssel fogadja a lengyel csapatokat.

A prágai kormány tervezett átalakításával kapcsolatban olyan hírek terjedtek el, hogy az új kormány jelentős változást eszközöl a katonai és gazdasági politika irányítása terén. A változás közeledést jelent Németországhoz.

A francia külügyminiszter tárgyalása a magyar követtel

Párisból jelentik, hogy Bonnet francia külügyminiszter megheszelést folytatott Kihuen-Héderváry gróf magyar követtel és ugyanakkor Daladier miniszterelnök Osnozky csehszlovák követtel tárgyalt. A francia kormány tegnap délelőtti minisztertanácsot tartott, utána pedig Lebrun elnökletével államtanács volt.

Londonban a lordok házában Halifax külügyminiszter ismertette a nemzetközi eseményeket és a múlt heti müncheni tárgyalásokat. Véleménye szerint egy

gyilkos háború esetén kétséges lett volna Csehszlovákia határainak megvédése. Csehszlovákia kormány elfogadta azokat a feltételeket, amelyeket a béke érdekében az angol-francia javaslat tartalmazott. Halifax után részletesen ismertette a Münchenben létrejött egyezményt.

Mottistone lord, aki annak idején mint miniszter aláírta a versaillesi békeszerződést, kijelentette, hogy nem kell szögyelni azt, amit Anglia és Franciaország most a béke érdekében cselekedett.

Daladier válasza Chamberlain köszönetére

Chamberlain angol miniszterelnök francia kartsának, Daladiernak levélben köszönte meg a béke érdekében kifejtett munkálkodását. A levélre a francia miniszterelnök a következőképpen válaszolt:

— Drága Chamberlain ur! Köszönöm üzenetét, amely mélyen meghatotta a francia nemzetet. Azok az érzelmek, amelyeket Ön kifejezésre juttatott azonosak az én érzelmekkel. A válság alatt a francia nép arra törekedett, hogy még szorosabbá tegye azt a baráti kapcsolatot, amely Angliával összefűzi. Minden hazámia csodálta az Ön törhetetlen békeakarát. Ama reményemnek adok kifejezést, hogy a mi együttműködésünk a jövőben is a béke biztosítója lesz.

Hitler tegnap Karlsbadba érkezett

Hitler tegnap Karlsbadba érkezett, ahol a főtéren a tömeg nagy lelkesedéssel fogadta. Hitler végignézte a csapatok díszszemléjét, majd Henlein kíséretében megjelent a színház erkélyén, ahol beszédet intézett a tömeghez, a nemzeti összetartás fontosságát hangoztatva. Bejelentette, hogy a területek átvétele után nyomban elkezdik az újjáépítő munkát.

A rutén nép a demokratikus elvek alapján népszavazást kér

A prágai kormány hivatalos közleményt tett közre, amelyben felszólítja a köztársaság lakosait, hogy jelentsék fel a rendőrségen azokat a személyeket, akik arról beszélnek, hogy Brünnben népszavazást tartanak, mert a városból német korridor lesz.

Hrabar, a kárpátaljai rutének kormányzója, tegnap kihallgatáson jelent meg Sirovy tábornok miniszterelnökénél, akit arra kért, hogy azonnal a legselesebbkörű területi önkormányzatot biztosítsa a ruténeknek. A rutén nemzeti tanács ragaszkodik ahhoz, hogy a rutén nép a demokratikus elvek alapján népszavazás útján szabadon döntsön sorsáról.

A Lidove Noviny jelentése szerint ma ül össze Prágában az a bizottság, amely az új cseh-lengyel határt kijelöli. Wolfot, aki eddig a tescheni kerületben lakó lengyelek prágai parlamenti képviselője volt, tegnap a lengyelek által bírtokbavett terület vajdájává nevezték ki.

(Folytatás az 5. oldalon.)

Averescu marsall a ravatalon

A gyászoló közönség óriási tömegekben járul a nagy halott koporsója elé

Averescu Alexandru tábornagy, a román nemzet nagy halottja, a kiváló advezér és politikus kihűlt teste ott nyugszik koporsójában a bucaresti Athenium nagytermében föllállított díszes ravatálon.

Egynap megjelent a ravatal előtt Crisaea Miron patrífárka-miniszterelnök a kormány tagjaival és számos magasrangú katonával. Valamennyien mélyen meghatóttan percekig magukba merülten imádkoztak.

A ravatal előtt már tegnap sok ezer ember vonult el, hogy elbucuzzék a nagy halottól. Az Athenium ma is nyitva marad a közönség számára. A hol-

napi temetésen az összes királyi tanácsosok is résztvesznek és ezek közül a vidéken lakók már el is utaztak a fővárosba. Így Bucarestbe utaztak Vaitoianu tábornok és Valdea-Voevod Alexandru királyi tanácsosok is. A temetésen Öfelsége Carol király és Mihai nagyvajda is résztvesznek.

Csütörtökön, a temetés napján, az összes közhatalokban munkaszünet lesz.

A temetés óriási gyászpompával megy végbe.

Averescu tábornagyot, a nemzet halottját, Marasestiba szállítják és az ottani csatatéren épített mauzoleumban helyezik örök nyugalomra.

A nyugdíjak kiállításának könnyítése

Közjegyzői meghatalmazást adhatnak a nyugdíjasok egyesületeiknek

Beszámoltunk a nyugdíjasok egyesületének emlékiratáról, amely a nyugdíjak kiállítására vonatkozó. Marta Alexandru dr. királyi helytartó ebben a kérdésben megbeszélést folytatott Teutu Vasile pénzügyi vezérfelügyelővel, aki készségesen hozzájárult ahhoz, hogy

a régi rendszer ismét helyreálljon. Októbertől kezdve tehát a nyugdíjasok ismét egyesületeik közbejöttével likvidálhatják nyugdíjkönyveiket és vé-

tethetik fel járulékalikat. Szükséges azonban, hogy erre

közjegyzői okirattal hatalmazzák fel az egyesületet.

Cruceanu Stefan dr. pénzügyigazgató szintén arra törekszik, hogy a nyugdíjasok számára könnyítéseket teremtsen. Még ebben a hónapban szaporítani fogja a nyugdíjkiállítás pénztárait, hogy a kiállítás gyorsabban mehessen végbe.

Rettenetes vihar pusztított Anglia földjén

Ezrével tépte ki a földből a fákat és több ember meghalt

Az elmúlt éjszaka Anglia felett régen nem tapasztalt erejű vihar vonult el. Az ország déli részén a szél olyan erős volt, hogy

százszámra tépte ki a földből a táviró oszlopokat.

Ennek következtében London és az ország többi része között megszakadt a táviróforgalom. A vihar a fák ezreit tépte ki gyökerestől. Nordwoodban három halálos áldozata volt az léte-

időnek. A nagy szél következtében ugyanis beomlott egy fal, amely

három embert agyonnyomott.

A szél sebessége Pembrokeban óránként százhusz kilométer, Londonban pedig száz kilométer volt. Londonban a szél kitépett egy fát, amelyet egy autóbushoz vágott. Három ember meghalt, kilenc pedig megsebesült.

A hatalmas esőzés következtében a walesi tartományban a folyók kiáradtak és több helység víz alá került.

Varga Béla unitárius püspök ünnepélyes eskütétele és beiktatása

„Sem béke, sem szeretet nincsen Isten nélkül“

Kolozsvárott ünnepélyes keretek között folyt le az unitáriusok nagytemplomában

Varga Béla püspök beiktatása.

A beiktatáson a kormányt Ienciu Moise dr. kultuszminiszteriumi vezérfelügyelő képviselte. Megjelent Hanzu tábornok, királyi helytartó, képviselő Hodor Victor vezértitkár. Képviseltette magát a beiktatáson valamennyi vallásfelekezet és ott volt Harrington lelkész, az amerikai unitáriusok képviselője is.

Ienciu dr. kormánykiküldött felolvasta Öfelsége Carol király jóváhagyó leiratát, Gál Miklós főgondnok pedig az egyházi főtanács nevében nyilvánította püspöknek Varga Bélát. A püspök azután

letette a hivatalos esküt, majd letérdelt az imásmólyra és fogadta a főesperesek és esperesek áldását, akik sorra tették kezüket a püspök fejére. Az ezzel beiktatott Varga Béla püspök azután a szövegre lépett és hatalmas beszédet mondott. Minden ember — mondotta — a maga helyén Isten munkatársa. Szükség van az egyetértésre, mert a Babel-tornyok mindig ledőlnek.

Sem béke, sem szeretet nincsen Isten nélkül.

Beszéde végén Isten áldását kérte Carol király Öfelségére, Mihai nagyvajdára s a királyi család minden tagjára végül a békéért mondott könyörgő főhászt.

A templomi ünnepség után a püspöki lakásban

következtek az üdvözlések

Ienciu Moise dr. kultuszminiszteri vezérfelügyelő a kormány. Márton Áron apostoli kormányzó a katolikus egyház, Bethlen György gróf főgondnok a református egyház és annak intézményei, Roth Hans Ottó a szász evangélikus egyház, Járosi Andor főesperes a magyar evangélikus egyház

Juga kanonok a görög katolikus egyház, Gál Miklós főgondnok az unitárius egyház főtanácsa, Walter Gyula a nemzetkisebbségi újságírószervezet és Csifó Salamonné az unitárius nőszövetség nevében üdvözölte Varga Bélát püspököt, aki

minden egyes üdvözlésre külön válaszolt meleg szavakkal.

Két órákor száz teretkes közebébe, amelyen az egyetlen felköszöntőt Varga Béla püspök mondotta Öfelségére, Varga Béla püspököt szá-

Belörték a Corvin hitelszövetkezet helyiségeibe és kifosztották a pénzszekrényt

A megfúrt pénzszekrényből 27.000 leit vittek el

A hétfőről keddre virradó éjszaka ismeretlen tettesek betörték a Corvin hitelszövetkezet helyiségeibe és kifosztották a pénzszekrényt.

A Corvin hitelszövetkezet, amelynek tagjai nagyobb részt magyar nemzetiségű kis emberek a katolikus szeminárium Bratianu-terti palotájának hátsó frontján van és bejárata a Viktoria-nyomdával közösen a Tunariloruteára nyílik. A bejárattal szemben van a Corvin szövetkezet, balra pedig a Viktoria-nyomda.

Mikor tegnap reggel a takarító megjelent, hogy a hitelszövetkezet rodáját rendbe hozza, rémülten látta, hogy

a bejárat és az irodáját nyitva van.

a pénzszekrény hátsó oldalán nagy nyílás tátongott, a földön pedig irományok heverték. Azonnal értesítette a rendőrséget, amelynek részéről Cotiu Ionel és Chemitzky Imre rendőr-komiszáriusok a helyszínen azonnal megjelentek. Megállapították, hogy a külső bejárat biztonsági zárát felfeszítették és hasonlóképpen jártak el az iroda ajtajával is. A betörők töb-

Aranyér

Akik aranyér miatt nagy fájdalmakban szenvednek enyhülést találnak és nyugodtan alszanak, ha Cadum kenőcsöt használnak, amely azonnali megkönnyebbülést okoz. Sok szenvedésnek veheti elejét, ha idejében használ Cadum kenőcsöt kiütések, sebek, pattanások, csalánkiütés, rüh, ótvár, aranyér, bőrhámítás ellen.

mos üdvözlő távirattal árasztották el. Többek között táviratozott Chamberlain angol miniszterelnök lelkése is.

Belörték a Corvin hitelszövetkezet helyiségeibe és kifosztották a pénzszekrényt

A megfúrt pénzszekrényből 27.000 leit vittek el

ben lehetnek megfordították a pénzszekrényt és annak hátsó falát fúrták ki.

Valamint fészítő vassal lyukat csináltak és aztán ugynevezett farkasfogóval felhasították a páncélt. Az így támadt nyílásból kihullott a homok, amely a külső és belső vasfal közötti űrt kitöltötte. Hasonlóan fúrták meg a belső páncélelemez is. Ekkor már könnyebben benyulhattak a pénzszekrénybe, az ott levő fatányérból kivették a fémpénzt, egy dobozból pedig a papírpénzt.

Zsákmányuk összesen huszonegyszer le.

A pénzszekrényben talált iratokat és váltókat a padlóra dobálták, azután prédájukkal együtt eltávolították. A pénztárszekrény felfeszítése feltétlenül zajjal járt és azért csodálatos, hogy a nagy bérpalotában erre senki nem lett figyelmes. A Corvin szövetkezet kára

biztosítás révén megtérül.

A rendőrség erélyesen nyomoz a tettesek után.

A dikasztercium tatarozása

A hatalmas épülettömb aiapos renoválása több milliót vesz igénybe

A Belváros egyik legnagyobb épülettömbje az ugynevezett dikaszterialis épület, amelyben a pénzügyigazgatóság, két adóhivatal, az ítélőtábla, a törvényszék és több más állami hivatal működik. Ebben az épületben van az ügyvédi kamara, a monopóligazgatóság és a köztisztviselők fogyasztási szövetkezete is.

Az épület a pénzügyminiszterium tulajdona.

A három emeletes hatalmas palota régen tatarozásra szorult már és erre a célra több millió leire volna szükség. A pénzügyminiszterium azonban egyedül nem akarja fedezni az a kiadást azzal a megindokolással, hogy más miniszteriumok hatáskörébe tartozó intézmények is vannak ott.

A dikaszterialis épülettel kapcsolatosan

különböző tervek merültek fel.

Igy gondoltak már arra is, hogy a pénzügyminiszterium az épületnek ama részét, amelyeket nem alája tartozó intézmények használnak engedje át az illetékes miniszteriumoknak, amelyek gondoskodjanak a karbantartásról és javításról. A monopóligazgatóság viszont azt a javaslatot tette, hogy a dikaszterialis épületet vegye át a város és helyette adjon megfelelő telket és esetleg épületanyagot

új megfelelő épület létesítésére.

A köztisztviselők fogyasztási szövetkezete javaslatot terjesztett elő arra vonatkozólag, hogy a Lonovics és Palanca utcák sarkán levő házát, amely a pénzügyminiszterium tulajdona, engedjék át

használatra a szövetkezetnek, amely kimenne a dikaszterialis épületből és az általa jelenleg elfoglalt helyiségekben

a nyugdíjosztályt lehetne elhelyezni.

Marta Alexandru dr. királyi helytartó a dikaszterialis épülettel kapcsolatosan felmerült összes tervek

behatóan tanulmányozza.

Ennek befejezése után javaslatot tesz az épület jövő sorsára vonatkozólag a pénzügyminiszteriumnak.

Tisztelgő látogatások Marta Alexandru dr. királyi helytartónál. Baian Ion dr. lugosi görög katolikus püspök Brinzeu Nicolae dr. nagyprépost, Munteanu Gheorghe temesvári püspöki helynök és Teglasiu lelkész kíséretében megjelent Marta Alexandru dr. királyi helytartónál, akit kinevezése alkalmából üdvözölt. A püspök és kísérete azután felkereste Ciupe Gheorghe dr. vezértitkárt és Petrovici Emil személyzeti főnököt. Resicáról Gheorgheviuc Lucian dr. királyi közjegyző, Dobosan dr. ügyvéd és Maxa görög keleti lelkész tisztelegtek a királyi helytartónál, akik arra kérték hogy az üresedésben levő polgármesteri állást töltsék be, amire nézve a királyi helytartó ígéretet is tett.

Tegyen próbát és meggyőződik, hogy a legmodernebb kabát, kosztüm és ruhák POMPADOUR szalonban készülnek, IV. kerület, Bulev. Berthelot 4.

Terminus
Varieté - Bár
október 1-től nagy nemzetközi attrakciós műsor
kiváló művészek fellépésével!

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Belföldön

Megánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havl tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havl tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünneppnapokat követő napok kivételével.

Oktober 5 Szerda
Placidus, Aurél, Gerfried, Haratin

1713 október hó 5-én született Diderot Denis francia író és filozófus. Diderot csinálta meg az első nagy francia enciklopédiát, amelyen husz évig dolgozott. Szegény maradt, holott a kiadó három milliót szerzett a könyvsorozaton. Európa szerte nagy híre volt, amely eljutott II. Katalin orosz cárnőhöz is, aki segítette a szorult viszonyok között élő írón. Tizenöt ezer lívresért megvásárolta könyvtárát, amelyet azonban használatra élete végéig nála hagyott, sőt saját könyvtárának könyvtárosává nevezte ki évi ezer lívres tiszteletdíjjal, amelyet ötven esztendőre előre kifizetett neki.

Az erdélyi ifjuság utja

A kolozsvári egyetem négy fakultásának idei tanéva az új szellem jegyében nyílik meg. Calinescu Armand, közoktatásügyi miniszter teljesen megváltoztatta az iskola szellemét és a tanítási módszereket. Az új reformok idején az egyetemi ifjuságnak is új utakat kell követnie. Ma már mindenki előtt bizonyos lehet, hogy az ifjuság annak előtte nem a saját hibájából tévedt a számára nem kívánatos utakra, hanem a közélet mérgezett légkörének hatása alatt. Miután ezt a légkört sikerült kiküszöbölni, az ifjuság újra visszatérhet a könyvhöz, a tanuláshoz és alkalmazkodhat a felső oktatás erkölcsi felelősi előírásaihoz.

Igy tehát újjászületési folyamat indul meg, amely az erdélyi élet minden ágazatában érezteti hatását. Az egyetemi katedra ezentul nem lesz sinecúra, hanem egy magas, erkölcsi kötelezettség. A diáknak meg kell tanulnia, hogy a tegnapi igazgatója nem kívánatos elem az új légkörben. A diák számára az egyetlen érvényes igazolvány: tanulmányi előmenetele. Igy az ifjuság újra eredeti jelszavára hallgathat. Erről az utról senki sem téríti le többé az ifjuságot.

A DEBRECENI REFORMATUS PÜSPÖK BEIKTATÁSA. Debrecenben ünnepélyes külsőségek között iktatták be hivatalába Révész Bélát, a tiszántúli református egyházkerület új püspökét.

A Lloyd taverna és kávéházban

ebéd és vacsorát újra felszolgálunk Családi menük házhoz is kaphatók

— Pacha Agoston püspök bérmautja. Pacha Agoston megyés püspök, aki legutóbb Radnán bérmált, hazatért. A püspök néhány nap mulva folytatja ősi bérmautját.

— A KÜLFÖLDÖN SZERZETT MÉR-NÓKI OKLEVELEK NOSZTRIFIKÁ-LÁSA. A közoktatásügyi miniszterium közleményt bocsátott ki, amelyben rámu-tat arra, hogy a külföldi, egyetemi jelleg-gel rendelkező főiskolákon szerzett mér-nóki okleveleket nosztrifikálás céljából közvetlenül a közmunkaügyi és közlekedé-si miniszteriumnak kell beküldeni.

— Szigoruan ellenőrzik az élelmiszert készítő üzemeket. A közegészségügyi miniszterium tudomására jutott, hogy számos élelmiszert hamisítanak. A miniszter erre való tekintettel elhatározta az élelmiszereket készítő üzemek szigo-ru ellenőrzését. A fogyasztó közönsé-gét a hatóságok figyelmeztetik, hogy amennyiben bárhol hamisított élelmi-szert kap, arról azonnal tegyen jelen-tést a rendőrségen.

— EGY ÓRA HOSSZAT NEM VOLT VILLANYÁRAM. Tegnap reggel nyolc órakor a város villanyáramszolgáltatásá-ban közel egy óras zavar állott be. A villamos világítás megszünt és ami ennél is kellemetlenebb volt, a villamos vasut forgalma szűnt meg. A rövidzárlat oka az volt, hogy egy teherautó nekiment a vil-lamos vezeték egyik oszlopának, azt ki-döntötte a helyéről és elszakította a ve-zetékét, amely a turbináktól az áramot ve-zeti. Közel egy órai munka után az áram-szolgáltatásban helyreállt a régi rend.

SCALA-SLAGER MOZI

ma, szerdától kezdődőleg kerül bemutatásra ez év legnagyobb filmje, amely Amerikát és Európát meghódította

100 férfi és egy leány
Deanna DURBIN
Leopold STOKOWSKY
100 MEN AND A GIRL - DIANA ET SES BOYS
UN SUPERFILM - UNIVERSAL
Henry Koster
Konop. B. D. C. film

Kedvezményes- és szabadjegyek folyó hó 10-éig érvénytelenek. Az előadások pontosan kezdődnek. Egész nap jegyelővétel. Előadások: 5, 7, 9-15 órakor!

A székely testvérek között

T. Horváth Ilona harmadik levele

A falu lakosságának kilencven százaléka román, a többi magyar, körülbelül nyolcvan család. Egyszerű parasztok, a mindennap kenyérgondjaival, Olvasatlanok, nagyon sokan írni sem tudnak, a javasszonyt sokkal többre becsülik az orvosnál és ezen felületességüknek nem egyszer a legkedvesebb hozzátartozók az áldozatai. Mikor már az illető jóformán haldoklik, akkor — és esak sok rábeszélés után — elhívják az orvost, aki ilyenkor már igazán nem tudhat segíteni. És ilyen esetek által szüntán örekre bebizon-yítotttnak látják, hogy az orvos nem ér semmit.

Vasárnapi szórakozásuk a táncbamenés, ahol a párok összekapaszkodva kettesével, négyesével járják a táncot az árnyé-kot nyújtó tető alatt. Fenn, valahol a gerendán ül a „zene”, egy bögös, aki a vonót nem huzza, hanem a hurokat ütö-geti vele és egy fuvós, aki valami hang-szeren fújja a „primet”. Egyegy leány miatt hamar előkerül a kiszesebből a bics-ka, amely átlag kéthetenként, amilyen kicsi, olyan könnyen száll be a bordák közé. Szerencsére ritkán halálosan.

A legnagyobb turista a falu köldusa, vak ember, botjával, fekete szemüveg-gel sorba járja a házakat. Ujból és uj-ból elkerül így a hegyek közé és hol itt, hol ott hangzik fel éneke.

„Adjanak, adjanak, vakon ne maradjanak.”

A házak aprók és tiszták, az udvarokon rengeteg tarka virág, sok helyen az ab-lak tele van nyíló piros és fehér muskát-lival a zsugátérek mögött.

A kis házak között magas kemény emel-kedik ki és sehogysem „pásszol” a kör-nyezetbe. A ládagyar van itt, mely nem is nagy, nem is kicsi, de mindenesetre

hires. Alig van két-három munkása — felnőtt. Munkásainak zöme gyermek, hat évstől felfelé, körülbelül 40-50 van itt alkalmazva, és az apró kezek nem a por-ban játszadoznak napestig friss mezőkön, napsugárban, hanem apró szegeket ver-nek a kis ládikókba. Egy ládáért 7-8 ba-nit kapnak, de olyan ügyesek, hogy meg-keresnek vele naponta 30-40 leit is. Kis tüdejük egész nap a ládaport szívja, de kell a pénz tüzelőre, meleg kabátra, sza-lonnára, télire pótolni a kevés otthoni ke-resethez. Előfordul, hogy az iszákos apa munkaképtelenségét kell helyettesíteni.

A falu székely lakossága nem nagyon vallásos, Vasárnap a barátságos és vi-rággal telt kis templomban összesen he-tten voltak. Nagyon nehéz a helyzete itt a papnak, sok türelem kell, sok kitartás, sok szeretet és sok együttérzés az egy-szerű paraszti néppel. A lakosság szét-szórván él a hegyek között. Egy-egy vi-gasznyújtásért, házszentelésért, utolsó Szentésg elvívéséért 20-25 kilométereket kell bemenni a hegyek közé tölbe, fagyba, hóba, befagyott jeges utakon, vagy viha-ros éjszakákon, mely nem egyszer farka-sokkal van veszélyeztetve. Azt hiszem az itteni papot olyanok sorailból kellene ki-választani, aki maga is az egyszerű nép gyermeke, parasztesaládból került ki. Az talán megtalálná a kellő hangot, a kellő utat hozzájuk, a lelkiükhöz, a szívükhöz, megértené őket, bajukat és gondolköz-s módjukat és amellett ugy tudna barátjuk lenni, hogy azért felnézzenek reá, mint az ur helyettesére — mint tanítójukra, de támaszukra is. Azt hiszem egy ilyen ember még vissza tudná menteni azt a nyolcvan családot a székely katolikuság részére.

Házigazdám barátságos, kedves embe-rek. Tele vannak a szobák, a veranda, a

kert rengeteg gyönyörű virággal. A kert a hegyesúcson végződik, ahol a temető van és ahol mély árkok vágnak keresztül, tovább menve a szomszédos hegycsu-csokra, a távoli hegyekre. A két évtized előtti lövészárkok, melyekben vér folyt — most csend van, fűk, tarka mezei virá-gok, itt-ott megpihenő lepkek, szitaköt-ők... nyugalom... csend... emlékek.

Az elmúlt hetek alatt, a nyaralásom alatt sok szépet láttam, de sokkal több szomorú dolgot tapasztaltam. Sokszor összeszorult a szívem, sokát könnyeztem. A gergyói hegyek között élő keresztény testvéreim annyit éheztek, annyit köny-nyeztek, hogy elfaltságukban igazán nagy szükségük volna arra, hogy többet törődjenek velük, közéjük menjenek, biz-tatóljuk, bátorítójuk legyenek és ismét lelket, öntsenek székely testvéreinkbe.

Az autogram

ha kiváló híres ember adja, sok pénzt megér. Tanulsággal szolgálunk erre az autogram-börzék, ahol nagy emberek leveleit, aláírásait csereberélik a szen-vedélyes gyűjtők. Anatole France írásá-ért öt-hatszáz frankot is adnak, Balzac-ért még többet, akk az ilyen személyl dokumentumokat kedvelik, mert külö-nösen magas az értéke az ilyen papir-nak, ha azok, akk írták, már halottak. De azért az élők is felette keresettek, különösen ha az események élére ke-rülnek, ha divatosak. Mostanában például igen keresettek Chamberlain kezevónási, annak az embernek az írása, aki megfogalmazta a legújabb világbé-két. Különben most jobban divat, mint valaha minden nevezetes embertől aláírást kérni, így Kiepurát, a híres te-noristát is gyakran megkönyékezik az autogram fanatikusai. Legutóbbi varsói vendég szerepése alkalmával is így történt. A szeretetreméltó művészt azonban a megrögzöttség után néhány nappal furcsa meglepetés érte. Egy háromezer zlotyról szóló váltót prezen-táltak neki, amely az ő eredeti aláírásá-val ékeskedett. A nyomozás során aztán kiderült, hogy egy lelkes asszony összehajtogatott váltót tergetett Kle-pura elé, aki nem is sejtette, hogy nem autogramot adott, hanem tulajdonkép-pen zsírlalt. A bíróság előtt azonban kiderült a szemtelen csalás és Kiepura most már felette óvatos, amikor au-togramját osztogatja, nehogy végered-ményben még ő fizessen eme passzió-ért. (F.)



Gyár, ipar és kereskedelem kiállítás

a bánati német ipar és kereskedelem egyesülé-sének rendezésében Temesvárott 1938 október 2—16-ig Temesvár I. ker., Kulturpalota (volt Ferdinand-szálló)

Belügyminiszteriumi vezérfelügyelő vizsgálja felül a szatmári városháza ügyvezetését. Szatmárról jelentik: Gherman vezérfelügyelő, belügyminiszteriumi vezérfelügyelő öt nap óta Szatmáron tartózkodik azzal a megbízással, hogy négy évre vizsgálatot végezzen a városháza ügyvezetéséről. A hivatalvizsgálat azok a feljelentésekkel áll kapcsolatban, amelyek a közelmúltban érkeztek a városházára. A vizsgálat előreláthatóan hosszabb időt vesz igénybe.

A FRANCIA GAZDASÁGI ÉS PÉNZÜGYI HELYZET RENDEZÉSE. A francia kormány a parlamentől december 31-ig szóló felhatalmazást kér a gazdasági és pénzügyi helyzet rendezésére. A francia felhatalmazási törvény tárgyalását még ezen a héten megkezdik.

A városok fejlesztése. Calinescu miniszter belügyminiszter elhatározta, hogy a városok fejlődése érdekében gazdasági tervet dolgoz ki. A programban szerepel a városok rendezése, építkezések előmozdítása, egészségügyi berendezések létesítése, munkások és az élelmezés olcsóbbá tétele. A tervet kidolgozásában Antonesevici tanár és Marcu Dulfu építész vesznek részt.

Bethlen György gróf kettős ünnepe. Bethlen György gróf, a romániai magyarok vezetője most érte meg ötvenedik születésnapját. Ezzel egyidejűleg Bethlen György gróf és felesége, született Jósika Paula báróné házasságuk huszonötödik évfordulóját ünnepelték. A kettős családi ünnepet teljes visszavonultságban, a legközelebbi családi körben tartották meg. Csak két üdvözlő jelent meg házuk felől: Vásárhelyi János református lelkész és Márton Áron apostoli kormányzó, akik a magyarországi jókívánságainak adták kifejezést.

Tanügyi kinevezések. A temesvári iskolához a következő tantereket nevezték ki: Suciu Elisabeta mesternő, Pop-Socol Maria tanárnő, Mateescu Constanta mesternő, Dragan Aurelia mesternő, Toduta Maria segédmesternő, Savulescu Lucretia segédmesternő, Putescu Maria, Havela Andreida, Minulescu Vasica. A bélnői falusi háztartási iskolához kinevezést kaptak: Grigore Silvia, Tintas Julianna, Hosszu Florica, Imbeanu Ana, Duba Maria.

NEMET KERESKEDELMI BIZOTTSÁG BELGRÁDBAN. Belgrádban tegnap német kereskedelmi bizottság érkezett. A bizottság jogszabályi kormányrendelettel az eddigi kereskedelmi összeköttetések kimélyítéséről tárgyal.

ELHUNYT FÖLDBIRTOKOS. Aradon nyolcvankét éves korában meghalt Breda Viktor gróf földbirtokos, nyugalmazott huszárezredes. Breda Viktor a világháború idején Temesvártól is teljesítette a szolgálatot. A háború után nyugalmába vonult és kizárólag földbirtokának intézésével foglalkozott. Holttestét ma helyezik örök nyugalomra.

Relytélyes holtest a szállodában. Bucurestiben a Lido-Venezia szállodában feltűnt a személyzetnek, hogy egyik lakójuk Boranescu Clara asszony két napja nem ad magáról életjelet. Behatoltak szobájába, ahol az ágyában holtan találták. A rendőrség nyomozást indított, hogy nincs-e bűntényről szó.

KÉT GYANUS FÉRFI LETARTÓZTATÁSA. A temesvári pályaudvari rendőrség letartóztatta Bratu Spiridon és Petrescu Nicolae draganestii lakosokat, akik gyanús viselkedésükkel magukra terelték a figyelmet. Mindkettőnél egyenként tizenöt ezer lei készpénzt találtak, amelynek eredetéről nem tudtak felvilágosítást adni. Valószínű, hogy a pénzt betörés után szerezték.

REGÉNYEK FORDÍTÁSÁBÓL NEM LEHET MEGENNI. Budapesten tegnap hajnalban Plez Lola, aki regények fordításából élt, az anyjával és hugával világitó gázzal megmérgezte magát. Mindhárman meghaltak. Nyolc bucsulevelet hagytak hátra, amelyekben azt írják, hogy tettüket nagy nyomoruk miatt követik el. Neumann Sándor hetvenöt esztendősnél budapesti kereskedő ciankállal megmérgezte magát és meghalt. Tettének oka ismeretlen.

Gyomor- és Belsőbetegségek ellen

Gastro-D

Kapható minden gyógyszerárban és droguériában.

Legújabb jelentések

A Sirovy-kormány lemondása

Ejfélkor érkezett jelentések szerint Sirovy tábornok, a csehszlovák miniszterelnök tegnap este benyújtotta Benes köztársasági elnöknek a kormánya lemondását. A kormány lemondása csak aiai cökéből történt, hogy ilyenképpen végrehajthassák a kormány tervezett átalakítását.

Párisban a francia kamara ülésén akormány kérte, hogy halasszák el a külpolitikai interpellációkat. Ezzel a kérelemmel egyben fejezték a bizalmi kérdést is. A kamara 535 szavazattal 75 ellenében hozzájárult az interpellációk elhalasztásához, tehát bizalmat szavazott Daladier-kormányának.

Bomba helyett kenyér

A spanyol nemzetiek repülői fehér kenyeret uobtak le Madridra

Madrid fölött tegnap ötven nemzeti bombavető repülőgép jelent meg, amelyeket a madridi köztársasági elhárító létegek heves tüzeléssel fogadtak. A nemzeti bombavetők azonban nem gyilkos bombákat, hanem tápláló fehér kenyeret dobáltak le a magasból. Másfél óráig tartott az a kenyérbombázás, amelyet Madrid lakossága nagy örömmel fogadott. A nemzeti repülőgépek azután sértetlenül elvonultak. A kenyereket abból az alkalomból dobálták le, mert tegnap volt két éve annak, hogy Franco tábornokot a nemzeti Spanyolország államfőjének választották meg.

A REFORMATUS FÉRFISZÖVETSÉG szombaton, október 8-án este félkilenc órakor a gyárvárosi Balas-utcában levő Aranyas-vendéglőben társaság összejövetelt rendez.

LONDON ÉS PARIS VALLALJA A CSEH KÖLCSÖNT. Londoni jelentés szerint az ötven millió fontos, cseh kölcsön valószínűleg hamarosan kibocsátásra kerül. Ebből harminc milliót London, huszat pedig Páris vállal.

IDŐJÁRÁS. Tegnap derülés váltakozott borulással. A hőmérő délután félnegykor husz fok melet mutatót, Bucurestiben kedden délben huszonöt fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, délkeleti szél, a hőmérséklet emelkedik, este sok helyen köd lehet. séges.

Leesett a második emeletről. Jasiban súlyos szerencsétlenség történt. Az Ahva nevű vállalat második emeleti irodaablakának üvegét Pangalis Teodora, a vállalat egyik alkalmazottjának felesége mosta. Az asszony egy pillanatra elszédült és lezuhant. Eppen egy vaskezeslő esett, amely valósággal felnyársalta. Pangalis Teodora azonnal kiszervezték.

CSATHÓ KÁLMÁN MEGKAPTA MÁSODSZOR IS A VOJNICSDÍJÁT. Budapesti jelentés szerint az Akadémia az idei Vojnicse-díjat Csathó Kálmán Püszker és csemege című színdarabjában ítélté oda. Csathó Kálmán ezuttal már másodszer kapta meg a nagydíjat.

Eltávolítottak egy ügyészt az igazságszolgálatból. Hivatalból megindított vizsgálat alapján Mehtupciu gatlali ügyész eltávolították az igazságszolgálatból. Az ügyész a végzés ellen felfolyamodással élt a legfelső semmítőszékhez, amely azonban az elbocsátó végzést helybenhagyta.

FRANCIAORSZAG UJ RÓMAI NAGYKÖVETE. Párisi jelentés szerint néhány nap múlva kinevezik az új római francia nagykövetet. Egyelőre csak hat hónapi megbízással küldenek valamely politikust Rómába nagykövetnek. Elsősorban Pietri volt minisztert emlegetik. A hat hónap leteltével hivatalos diploma kerül Rómába nagykövetnek és pedig valószínűleg Francois de Poncet jelenlegi berlini nagykövet.

ADOMÁNY, N. N. resticai olvasónk a mankóra szoruló és iskolába készülő Burbai Palinak a Déli Hírlap utján ötszáz leit adományozott.

NYUGALMAZOTT ANINAI BANYATISZTVISELŐ HALÁLA. Stájerlakon hatvan éves korában meghalt Hafner Hermann, az aninai bánya nyugalmazott főszámvevője, aki több ízben volt Stájerlak község bírája is. Halálát szívizélhűdés okozta.

Névváltozást csak román állampolgárok kérhetnek. A semmítőszék elvi döntést hozott, amelynek értelmében névváltoztatást csakis román állampolgárok kérhetnek. Azok, akiknek állampolgársági ügye felülvizsgálat alatt van, névváltoztatásért nem folyamodhatnak.

Világegyetem titka...

Alkotó! csodálom remek műved, mit véges agyunk meg nem ért, lenyűgöző magasztos a lényed, nem árulod el titkod mind, miért?

Gondolom nagy értelme annak, hogy ember ne tudja soha meg: szivednek titkát s mik benne laknak, ember efelől hiába is képzeleg.

Ezért vagy fenséges te nagy titok; addig csodállak téged, végtelen, míg hozzád elvándorlok és véget ér itteni — életem...

Neklesztil László



EDÉN

Szigoruan be kell tartani az üzleti zárlatokat. Tekintettel arra, hogy számos üzemben nem tartják be a vasárnapi munkaszünetre és a záróraira vonatkozó rendelkezéseket, a munkaügyi miniszterium utasította az illetékes hatóságokat, hogy e tekintetben szigorú ellenőrzést gyakoroljanak. Azokat az üzemet, amelyek a vasárnapi munkaszünetet és a zárórendeletet megszegik, példásan megbüntetik.

ELVI JELENTŐSÉGŰ DÖNTÉS A GABONAEXPORT ÜGYEKBE. Az aradi törvényszék érdekes elvi jelentőségű döntést hozott, egy főként gabonaexportőröket érdeklő perben. Egy bucuressi és temesvári gabonaexport vállalatot 800 ezer leit meghaladó vámbírsággal sújtottak azzal az indoklással, hogy a vámdenyelvényekben és a Banca Nationalához intézett bejelentésekben kisebb ár volt feltüntetve, mint a megfelelő napi árfolyam. Az ügyben Aradon tartottak tárgyalást és azon a törvényszék helyt adott az ügyvédék felelősségének, megsemmisítve a vámbírságot azzal az indoklással, hogy a határidő tüzetelnél a szerződés napján fennálló ár a mértékadó s nem pedig az export idején levő hivatalos árfolyam.

KÉT KIVÉGZÉS BERLINBEN. Berlinben tegnap bárdal lefejeztek egy férfit és egy nőt, akik a német birodalom ellen egyik idegen állam javára kémkedtek és ezért itélték őket halálra.

Prostean Jean hangversenye. Prostean Jean, Paganini műveinek leghivatottabb interpretálója, október 19-én 9 órakor nagyszabású hangversenyt rendez a városi színházban. Paganini műve és Brahms hegedűversenyét adja elő. Ezzel a kitűnő művész egyszermind hosszabb időre búcsút vesz Temesvár közönségétől, mert nagyobb hangversenykörútra indul. Párisba, Londonba, Berlinbe és Amerikába. Így tehát ezen az estén utoljára lesz alkalmunk Prostean Jeant hallani, aki nagy külföldi körútna bizonyára csak szaporítani fogja babérait.

HIRDESSZEN

A DÉLI HIRLAPBAN

AND. RIEGER gépgyárak R. T. SIBIU

Husiparigépek:

Kutterek (keverők)
Husvágók (Wolfok)
Elektro-motoros husvágók
Kolbásztöltőgépek
Béltisztítógépek
Fűszerőrítőgépek

Pékiparigépek:

Dagasztógépek
különböző nagyságban
Tész aelosztógépek
különböző típusok
Kiflisodrógépek
villanymotor hajtással

A gépek megtekinthetők a bánati vezérképviselőnél

INGRICO bet. társ.

TIMIȘOARA, Strada I. C. Brătianu No. 37

Ajánlatok és ismertetőik ingyen, kedvező fizetési feltételek.

Hatóságilag engedélyezett végelárusítás

SILESIA posztóüzlet megszűnik

Belváros, Str. V. Alexandrii 8

Szövet és bélés árakat hallatlanul olcsó
árakon kiárúsítja

KÖZGAZDASÁG

Megérdemelt sikert hozott a bánági német iparosok és kereskedők egyesülésének kiállítása

A kulturpalotában levő kiállítási erkölyös tekintetben fényes sikert könyvelhet el. Első napon a látogatók száma meghaladta az ezeröttszázat. Ez a siker, mely alig egy éve működő fiatal egyesülés nevéhez fűződik, világosan mutatja, hogy Temesvárnak ennek a nagy ipari és kereskedelmi centrumnak, állandó és évente legalább egy-kétszer megtartandó mintavásárszerű kiállításra van szüksége. Felhívjuk a kiállítás sikerére a kereskedelmi és iparkamara figyelmét és a kamara vezetőségének meg kellene találnia a módját, hogy Temesvár városa gazdasági fejlődése jegyében évente nagyobb szabású mintavásárt rendezzen, ami az iparos és kereskedői társadalom számára nemcsak erkölcsi de anyagi előnyöket is jelentene, de előnyösen befolyásolná Temesvár idegenforgalmát.

A kulturpalotában levő kiállításra visszatérve a következő cégek által kiállított tárgyakat tekintettük meg.

BRAUN ANTAL

hangszerkészítő és országunk legnagyobb hangszerlerakata I. Str. Eugen de Savoya 10. nemesak a kiállított hangszerek nagy változatosságával, de azoknak izléses rendezésével is kitüntette magát. A kiállítás meglátászik, hogy a Braun-cég ma már ugyanazon család harmadik generációjának kezében van, ami tradíciót és a vérbe átment szakutadást jelent. A Braun-cég, mint azt az egész országban tudják,

UJBÓL DRAGULT AZ ÉLETFENTARTÁS. Az Argus által havonta közzétett indexszámok az életfentartási költségek kisebb arányú emelkedését mutatják. Szeptemberben az életfentartás Bucearestben 39,71-szeres volt a békebelinek az augusztusi havi 39,64-szeressel szemben. Megállapítható, hogy a nemzetközi válság hullámai nem tudták megingatni a romániai piac nyugodtságát, habár másrészt megállapítható, hogy a szeptemberi cukordrágítás, valamint más cikkeknek egyes kereskedők által történt drágítása, nem lévén általános jellegű, az indexszámokban nem jutott kifejezésre.

kizárólagos képviselője a világhírű Hohner-akkordeongyárnak, azonkívül a részvívós hangszertől egészen a legmodernebb hangszerekig a legnagyobb választékban áll vevői rendelkezésére.

SIEBOLD FÜLÖP

II. Str. Telegrafalul 22. közel félszázad óta fennálló butorgyára egy afrikai nemes Covasengofából készült hálósobával kelt méltán feltűnést. A nemesfényű, hús-vörös exotikus fa, a butorok nemes és egyszerű vonalai, valamint az elsőrangú kivitel harmonikus összehangolást kelt. A Siebold-butorgyár, amely jelenleg hatvan szakmunkással dolgozik, kezdetől fogva az elsőrangú kvalitású butorok készítésére fektette a főszűrt és diadalmasan állja meg a versenyt a többi városok butorgyárainak termékeivel.

STAR-CIPÓGYÁR

III. Str. Brancoveanu 3.

Ez a tizenöt éve fennálló luxuscipógyár most először mutatja be gyártmányait kiállítás keretében. A Star-cipógyár kiállítása kellemes meglepetést kelt. A kiállított cipők között férfi, női és gyermekcipők láthatók, modern formákban, szolid, tökéletes és izléses kivitelben. A Star-cipógyár tulajdonosa, Braun Mihály szakértelmét és sokoldalúságát dicséri az az elsőrangú minőség, melyet a Star-cipők elértek. A gyár cipői a Belvárosban is kaphatók Baumhoff Péter I. Piața Bratianu 4. szám alatt levő üzletében.

TERMÉNYPIAC

A bánági gabonapiacra úgy a buza, mint a tengeri irányzata lanya és a kereslet is gyenge. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 380, tengeri 330, új tengeri októberi szállításra 290, novemberi szállításra 235, zab 490, új lenese 500, takarmányárpa 390, tavaszi árpa 400, korpa 270, bánági repec 590, káposzta repec 600, kismalmi liszt a 90/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lej százkilónként. Az új léheremag 20 lej, lucernamag 40 lej kilónként.

A bucaresti tőzsdén az árfolyamok tartottak voltak. Az irányzat úgy a részvény, mint a járadékpiacra barátos és különösen az államkötvények árfolyamai emelkedtek. A devizapiacra a cseh korona árfolyama lanya, amennyiben tegnap 4.40-es nyitás után a szabadforgalomban 4.25-ös kiállással zárult.

Tovább tart a szárazság. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett jelentések szerint az országban a szárazság tovább tart, mert az esők nem bizonyulnak elegendőnek. Az elvetett repec rosszul kelt ki, azonkívül a kedvezőtlen időjárás miatt sokkal kisebb területet vetettek be, mint tavaly.

Beiratás a kereskedelmi tanonciskolába. A temesvári kereskedelmi liceum épületében levő kereskedelmi tanoncintézményre történő beiratások október hatodikáig tartanak. Csak az kaphatja meg külön vizsga nélkül a képesítési fokot, aki a tanfolyamot elvégezte és annak elvégzéséről bizonyítványt nyert.

MEGSZÜNTETIK JUGOSZLÁVIA-BAN A KIVITEL KORLÁTOZÁSÁT. A Jugoszlavenski Kurir jelentése szerint a belgrádi kormány már a legközelebbi napokban visszavonja azt a rendelkezést, melynek értelmében egyes árucikkeket csupán szabad és nemes deviza ellenében volt szabad exportálni.

A szeszgyárak kontingenskvótájának elosztása. Az ország szeszgyárain minden évben felosztják maguk között a kontingenseket és az egyezményes uton történt felosztást a pénzügyminiszterium október elsejéig volna köteles jóváhagyni. Ez eddig nem történt meg, mert a miniszterium csak október 15-én dönt arról, hogy elfogadja-e a szeszgyárak között létrejött megállapodást.

Estek a biztosítási díjak. Megírtuk, hogy még néhány nap előtt a biztosító társaságok a Földközi-tengeren keresztül történő szállításért tíz százalékos biztosítási díjat kértek. A megváltozott viszonyokra való tekintettel a biztosító társaságok elhatározták a szállítási biztosításnak egynegyed százalékra való leszállítását.

Hivatalos devizárfolyamok. Egyiptomi font 690—700.35; holland forint 75.40—76.40; drachma 0.99—1.05, —1—1.07; német márká 38—39; belgas 23.67—24.01; pengő 25, 26.50—27; török font 82—83; angol font 683—688; olasz líra 7.172; orosz korona 33.81—34.36; cseh korona 4.77—4.89; leva 1.24—1.30; palesztinai font 673.44—683.79; svájci frank 31.60—32.69; dinár 2.898—3.05; dollár 140.97—142.14. Az első árfolyam a vételt, a másik az eladást jelenti. Az árfolyamokban bentfoglaltatik a 88 százalékos devizafelár.

Rádió

SZERDA, OKTÓBER 5.

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, rádióhírek, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás, kulturális hírek sport, vizállásjelentés 13.10: Deli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés és rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez, 15.20: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időszeranyagok, 19.15: Gramofonlemez, 19.45: Mandolin- és gitárverseny, 20.25: Ciritz Adorján bánati román dalokat énekel, 20.45: Felolvasás, 21: Novák zongoraművésznő, Brahms: F-moll szonáta, 21.35: Tarka lemez, A szünetben: Hírek, 22: Hírek, 22.45: Vendéglői zene, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául és utána: Közlemények.

CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 6.

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárásjelentés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés, 13.10: Deli hangverseny közvetítése. Közben: sporthíreknek adása, 13.40 Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19.17: Táncclemez, 20: Felolvasás, 20.15: Balalajka, 20.45: Lupescu Sándor Schuman-dalok énekel, 21.05: Időszaki anyagok, 21.20: Szórakoztató zene, 22: Hírek, 22.50: Gramofonlemez, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána gramofon, II. Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: A rádió szalonzenekara, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Cigányzenekar muzsikál, 15.35: Hírek, 17.15: A háztartásról, Előadás, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Felolvasás, 18.25: II. sz. Regős csoport műsora, 18.55: Október 6-ika Előadás, 19.15: Liszt: Les funéailles, Zongorán, 19.15: Cigányzene, 20: Gazdáknak 20.20: Az Operaház előadásának ismertetése, Hunyadi László, dalmű, 21.30: Hírek, 22.50: Hírek, 24.10: Hanglemez, 1.05 Hírek,

BUDAPEST II, 19.30: Angol nyelvoiktatás, 20: Cigányzenekar muzsikál, 20.35 Elbeszélés, 31: Hírek, 21.25: Lemezek.

BECS, 19.30: Vegyes fuvőszene, 21.10 Zenekari hangverseny, 21.45: Szórakoztató zene.

BELGRÁD, 19: Cigányzenekar muzsikál, 19.45: Lemezek, 21: Szimfonikus hangverseny, 22.30: Bolgár dalok, 23.15 Ének.

Színház

Asszonyok

Clara Boothe színművének bemutatója a temesvári színpadon

Zsufolt nézőtér előtt teljes sikerrel zajlott le a városi színházban a kolozsvári együttes előadásában Clara Boothe: Asszonyok című színművének bemutatója. Az amerikai szerzőnő eme műveiben kizárólag nőket visz a színpadra, asszonyperspektívából látatja a világot, az ő sajátos problémáira vezeti a nézőt. Így egészen különös élményekben van részünk, mikor megismerhetjük, hogy mit beszélnek maguk között a brüszelnél, a szabónőnél, a kőművesnőnél, a budoárban és a fürdőszobában is. Különös épülésünk legfőbb oka az, hogy az asszonyok között nincsen abban, amit hallunk. Clara Boothe az amerikai szerzőnő így látja az asszonyok világát, a magasabb osztályokhoz tartozó társaságban, akkor elhiszhetjük, hogy az így írt mű az igazság. Az igényes színpadi beállítást követően a mű egyébként a legpazarabb rendezésben került színre. A forgószínpadon végrehajtott üteművé tette az előadást, a műben képeket eredetiek voltak és gazdagok. Különösen sikerült az elkényeztetett a newyorki félvilági dáma fürdő-

szobája, a kozmetikai műhely és az előkelő szabászatú szalon. Ebben a látványos színműben a társulat összes tagja felvonultak és nemcsak teljesítményükkel, hanem pazar öltözékeikkel is csillogtak. Két fő szereplő volt Krémer Manó, a pletykázó intrikus nő szerepében, előkelő és rendkívül disztinktív jelenség Erényi Böske, a jóasszony. Fényes Alice játéka természetesen bájával hódított mint mindig, meggyőzően okos volt a tapasztalt anya szerepében Benes Ilona. Sándor Stéfi eredeti kokottja, Harmath furcsa grófnője különös színt kölcsönöztek az előadásnak. Elragadó alakítást nyújtott a kis Mary szerepében Rado Éva. Nagy tehetség, forró színésznő, remek színésznő lesz belőle. A játék több szereplője Feledy Éva, Gellért Ibolya, Báza Éva, Bartha Maris, Rajnai Elli, Miklósi Margit, Czoppán Flóra, Faludi Márta és Faluvégi mind tehetségük javával szolgálták az előadást, amelyet gyakran nyitászini tápsokkal szakított meg az elragadtatót közönség. (Flanour)

Ma este: Asszonyok

Clara Boothe világhírű vígjátékát, amely a hétfő esti temesvári bemutatóban olyan frappáns sikert ért el, ma este újra játsza a kolozsvári társulat. Ugy a sajtó, mint a közönség egyhangúlag ismerte el ennek a vígjáték-

játéknak és az előadásnak minden szépségét és jószágát és így szinte biztosra vehető hogy a ma esti előadásban újra zsufolt ház fog tapsolni a két fő szereplőknek és szerzőnek.

A színház bucsudarabja:

Ábrahám Pál világhírű operettje a Julia

A színházi év legnagyobb sikere kétségkívül Ábrahám Pál látványos operettje, a Julia. A világhírű zeneszerző ezt az operettet Földes Imre és Harmath Imre szövegére írta s a Városi Színház örösi nézőtérén 200-szor telt meg a Julia előadásai. A Julia, amelynek kitűnő meséje, nagyszerű zenéje, fényűző kiállításai, ragyogó táncjai, ellenállhatatlan humora és szépe felülmúl minden eddigi operettsikert.

Mozgalmas, színes, nagyvonalú operett a Julia, amelynek három felvonása és kilenc képe rengeteg alkalmat ad a rendezői ötletnek megvalósítására. A páratlanul nagyszabású primadonna-szerep mellett két nagy szubrett-szerep, két énekes-bonviván szerep, pazar humoru buffó és

táncoskomikus szerep van a darabban. Egymást követik a duettek, a szóló és csoporttáncok.

Egyszóval a Julia az az operett, amely három órai gondtalan és vidám szórakozást jelent, s a szemnek és fülnek tetsző tisztá örömet hoz minden rendű és rangú ember számára.

A Julia egyben a kolozsvári társulat utolsó bemutatója, amelynek előadásával vasárnap este be is fejezi a Thália rövid temesvári vendégjátékát.

Csütörtökön este mutatja be a színház a Juliát, amely pénteken este, szombaton délután és este, vasárnap délután hat óra-
kor és este kilenc óra-
kor szerepel a színház műsorán.

MŰSOR:

SZERDA este 9 óra-
kor: ASSZONYOK.
CSÜTÖRTÖK délután 5 óra-
kor: BORS
ISTVÁN. (Köz-
kívánatra mérsékel-
telt helyekkel.)
Este 9 óra-
kor: JULIA. (Ábrahám
Pál világhírű operettje Földes Imre
szövegére. A vendégjáték utolsó
premierje. Az utolsó évtized legna-
gyobb sikere páratlanul gazdag ki-
állításban. Rendező: Gróf László. Fő-
szereplők: Krémer Manó, Sándor
Stéfi, Báza Éva, Jeney János,

Toma Sándor, Fülöp Sándor, Csó-
ka József, Csengeri Aladár stb.)

PÉNTEK este 9 óra-
kor: JULIA.
SZOMBAT délután 5 óra-
kor: JULIA.
(Rendező helyekkel.)
Este 9 óra-
kor: JULIA.

VASÁRNAP délután 3 óra-
kor: EGYET-
LEN ÉJSZAKÁRA. (Szilágyi-Lo-
sonczy nagy sikerrel bemutatott ope-
rettje, mérsékel-
telt helyekkel.)
Délután 6 óra-
kor: JULIA.
Este 9 óra-
kor: JULIA. (A társulat
bucsuelőadása.)

SPORTSEMÉNYEK

Franciaországban újrajtszák a mozgósítás alatt lejátszott labdarugó mérkőzéseket Belgium hasonló mezejére készül

Azok a rendkívüli katonai intézkedések, amelyeket hetekkel ezelőtt Franciaországban és Belgiumban foganatosítottak, természetesen a sportban is éreztették hatásukat. A fran-

cia labdarugósövetség megállapította, hogy a mozgósítás tartama alatt lebonyolított bajnoki labdarugó mérkőzéseken nagyon sok egyesület kénytelen volt hiányos es-



pattal megjelenni.
mert játékosait katonai szolgálattételre hívták be. Sok egyesület meg is övta ezeket a mérkőzéseket, de a szövetségi fórumok az óvásokat nem vették figyelembe. Most Rimet Jules, a francia labdarugósövetség elnöke, a kérdés áttanulmányozása után úgy döntött, hogy
a szeptember 25-én lebonyolított bajnoki forduló összes mérkőzéseit hivatalból meg-

semmisítik és újrajtszák.
Az újrajtszásra a bajnoki idény befejezése után kerül a sor.
Brüsszelben a belga szövetség hasonló álláspontra helyezkedett, amelyben kimondta, hogy mindazok az egyesületek, amelyek legalább három tartalékkal játszották le a mozgósítás alatt bajnoki mérkőzéseiket, kérhetik az újrajtszást.

Egy millió leit keresett a szövetség a román-német válogatott mérkőzésen.
A Románia-Németország válogatott mérkőzés megállapították, hogy a mérkőzésen 22.510 fizető néző jelent meg, a bevétel pedig 1.750.000 lei volt. A rendezési költségek levonása után a bucaresti szövetségnek egy millió lei nyereség maradt.

Román és bolgár siketnéma labdarugók találkozása.
Holnap délután Bucarestben a romániai siketnéma válogatott csapata a bolgár siketnémaakkal mérkőz-
sre erejét. A mérkőzés védnöke Marinescu Gabriel tábornok.

Foto - Sport - Optik
Fotolaboratorium „Agla”, „Kodak” és „Voigtlander” gépek és filmek.
A. M. Mülley
Timisoara I, Strada Solderer 11

Toma Aurel kitéréssel győzött Londonban
Toma Aurel a román ökölvívósport büszkesége tegnap Londonban Linsch Benny angol bajnokkal mérkőzött. A román versenyző tízezer főnyi közönség előtt a harmadik menetben kitéréssel győzött.

Holnap játszik újra az eldöntetlenül végződött kupamérkőzéseket.
A Román Kupa vasárnapi fordulója alkalmával két olyan mérkőzés is volt, amelyek a meghosszabbítás ellenére sem hoztak eredményt. A kupabizottság döntése értelmében a Mine-

Unirea M. V. mérkőzést holnap délután Lupényben, a Gloria-Arzenal találkozó pedig ugyancsak holnap délután Bucarestben bonyolítják le.

Patikák éjjeli szolgálata
SZERDAN, október 5-én, a szolgálati beosztás a következő
Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Salvator-gyógyszertár.
A II. kerületben a Traian-tér 7. szám alatti Sarpe-gyógyszertár.
A III. kerületben a Miron Costin-utca és Carol-körút sarkán levő Merckler-gyógyszertár.
A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.
Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Mozi

MŰSOR:
Szerda, október 5.
APOLLO: Inkognito (német film).
CAPITOL: Havalana (angol film).
RIVOLI: A denevér (német film).
SCALA: Száz férfi, egy leány (angol film).

ELEK-pensió
BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-21-02
pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-20-12
Központi felkérés, kényelmes utcai szobák, kitűnő ellátás, diétás is.
Pensió 5 p-től.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Lamás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094 sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: álláskeresés, elvesztett tárgyak, eltűnt személyek, túrdó- és gyógyhely hirdetések szavankint egy lei. Házasság a levelezés rovatban szavankint öt lei, minden más rovatban szavankint kettő lei. Legkisebb apróhirdetés tíz szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piața Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Bulevard Carol 54 — Galgóczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Állást keres

Ápolónő
több éves bizonyítványokkal házakhoz ajánlkozik. Cím a kiadóban. (2544)

Ha szép akar lenni
Használjon KULKA-téle lilium-tejkrémel, lilium-tejszappant és liliumpudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban
a „Fekete Sas” I., Piața I. C. Brătianu

Alkalmazás

INTELLIGENS KISASSZONYT
keresek, bizonyítványokkal rendelkezők előnyben. Bemutakozás III., Piața Plevnei 2, szám. (2574)

MEGBIZHATÓ
és szorgalmas mindenest azonnalra keresünk. IV., Str. Mircea Voda 1. (2576)

TANULÓ
és tanulócsány felvételik Kiss Károly női szabónál. IV. kerület, Strada I. C. Brătianu, a Rivoli mellett. (2578)



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven. továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón, gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkakeréktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucaresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2, szám (Krayzerrel szemben).

Dr. Wernerné

francia nyelviskolája megnyílt!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórák fiúk és lányok részére. Naponta délután 3 órától 7-ig román-német ovoda.



Beiratkozások naponta d. e. 10-12-ig és d. u. 4-7-ig.

Timisoara III., Str. Treboniu Laureanu 3

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta
Restaurantilor si Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

BEJARONÓT KERESÉK
a délelőtti órákra; I. kerület, Strada Alba Iulia 3, III.

Lakás

Háromszobás
napos lakás a második emeleten nyolcber 1-re kiadó. E. K. Thomas, I. kerület, Str. I. G. Duca 8. (2395)

GARZONLAKÁST
keres magános ur, a IV. vagy III. kerület elején, esetleg az I. kerületben. Címet „Magános ur” jellegre a kiadóba. (2577)

Rádió

Philips, Körting, Hornyon stb. telepes, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetésre

J. BARBIER

Jimbolia-Zsombolya

Adás-vétel

VADÁSZ-BAGOLY
1 1/2 éves, eladó. Cím a kiadóban. (2570)

GYAPJUFESÜGEPET
megvételre keresünk. Ajánlatokat „Kézipénz” jelige alatt a kiadóhivatalba kerünk. (2575)

Déli Hírlap
automata telefonszáma: 28-10

Ada-Kalehről R a h á t (szultánkenyér)

Legfinomabb rózsá, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kímélve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44—, Különlegesség Lei 60—, Lokum Lei 86— árban, postán vagy vasuton prompt szállít

Matics Mihály
Orșova
Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

Moderu takaréktűzhelye



Kálmán Dezső
speciális takaréktűzhelyüzem
Timisoara IV., Bulevardul Carol 4

HIRDESSZEN
a Déli Hírlap-ban

Téli menetrend

Érvényes 1938 október 2-től

Indulás Temesvárról D. Elena állomásra	1:10	Erkező Temesvárra D. Elena állomásra	23:40
Aradra motorvonat	1:10	Aradról motorvonat	4:00
Aradra személyv. Nagyvárad Koloze-	4:25	Aradról személyvonat Nagyváradtól	7:30
vár, Budapest ekspresz	4:25	Aradról személyvonat	9:20
Aradra motorvonat	7:30	Aradról motorvonat	11:40
Aradra gyorsv. Nagyvárad, Buda-	8:35	Aradról személyvonat Nagyváradtól	13:50
pestig gyorsvonat	8:35	Aradról motorvonat	15:40
Aradra motorvonat	10:15	Aradról személyvonat Nagyváradtól	17:30
Aradra szemv. Nagyváradig. Buda-	12:35	Aradról motorvonat	19:20
pestig gyors	12:35	Aradról gyorsv. Nagyváradtól	21:40
Aradra motorvonat	14:20	Aradról motorvonat Budapestről	23:40
Aradra szemv. Budapestig szemv.	16:20	Bucurestiről gyorsvonat	7:00
Aradra szemv. Nagyváradig	19:42	Bucurestiről személyvonat	16:10
Aradra motorvonat	22:20	Bucurestire rapidv. 7:55	19:30
Bucurestire rapidv. 7:55	19:30	Bucurestiről szimplonv. 23:10	23:10
Bucurestire szimplonv. 12:11	14:05	Bucurestiről rapidv. 6:30	6:30
Bucurestire személyv. 14:05	22:00	Karánsebesről személyv. 12:20	12:20
Bucurestire gyorsv. 4:30	10:00	Karánsebesről motorv. 23:00	23:00
Karánsebesre motorv. 10:00	23:20	Turuseverinről személyv. 9:50	9:50
Karánsebesre személyv. 23:20	17:47	Lugosról motorv. 20:40	20:40
Turuseverinre személyv. 17:47	6:12	Buziásról motorv. 7:50	7:50
Lugosra motorv. 6:12	5:40	Buziásról motorv. 13:10	13:10
Buziásra motorv. 5:40	11:00	Buziásról motorv. 21:40	21:40
Buziásra motorv. 11:00	13:55	Csanádról motorv. 6:40	6:40
Buziásra motorv. 13:55	19:30	Lovrinról motorv. Zsombolyáról	10:30
Buziásra motorv. 19:30	8:00	Csanádról motorv. 12:50	12:50
Csanádra motorv. 8:00	14:27	Csanádról motorv. 20:00	20:00
Csanádra motorv. 14:27	18:05	Lovrinról Zsombolyától motorv. 17:10	17:10
Csanádra személyv. 18:05	11:10	Keresztesről személyv. 6:40	6:40
Lovrinra motorv. Zsombolyáig	8:10	Keresztesről motorv. 11:50	11:50
Keresztesre motorv. 8:10	13:40	Keresztesről motorv. 17:10	17:10
Keresztesre motorv. 13:40	18:12	Zsombolyáról személyv. 5:50	5:50
Keresztesre személyv. 18:12	1:30	Zsombolyáról személyv. 9:50	9:50
Zsombolyára személyv. 1:30	6:20	Zsombolyáról szimplonv. 12:00	12:00
Zsombolyára motorv. 6:20	7:40	Zsombolyáról személyv. 16:00	16:00
Zsombolyára személyv. 7:40	13:25	Zsombolyáról személyv. 21:30	21:30
Zsombolyára személyv. 13:25	18:30	Liebling és Gyérről motorv. 20:30	20:30
Zsombolyára személyv. 18:30	19:47	Jánosföldről motorv. 7:20	7:20
Zsombolyára szimplonv. 19:47	4:50	Jánosföldről motorv. 13:40	13:40
Lieblingre motorv. Zsebelyen át	3:50	Jánosföldről motorv. 19:20	19:20
Jánosföld motorv. 3:50	8:50	Jánosföldről motorv. 22:30	22:30
Jánosföld motorv. 8:50	14:49	Résicáról személyv. Bázias, Versec és Oravicától	7:00
Jánosföldre motorv. 14:49	18:57	Résicáról motorv. és Oravicától	10:41
Jánosföldre motorv. 18:57	7:25	Zsámáról motorv. Oravicán át	17:05
Résicára személyv. és Oravicára.	11:55	Zsámáról motorv. (Oravicán át)	13:20
Versec, Belgrád	7:25	Résicára személyv. és Versec és Báziasra	16:25
Résicára motorv. és Oravicára	11:55	Résicára motorv. és Oravicára	20:20
Zsámra motorv. (Oravicán át)	13:20	Radnára motorv. 5:10	5:10
Résicára személyv. és Versec és Báziasra	16:25	Radnára motorv. 10:45	10:45
Résicára motorv. és Oravicára	20:20	Radnára motorv. 14:17	14:17
Radnára motorv. 5:10	19:00	Radnára motorv. 19:00	19:00
Radnára motorv. 10:45	16:30	Gyarmatára motorv. 16:30	16:30
Radnára motorv. 14:17	18:40	Gyarmatára motorv. 18:40	18:40
Radnára motorv. 19:00	5:57	Sztamorára motorv. 5:57	5:57
Gyarmatára motorv. 16:30	11:13	Sztamorára motorv. 11:13	11:13
Gyarmatára motorv. 18:40	14:50	Sztamorára motorv. Versecig	14:50
Sztamorára motorv. 5:57	19:50	Sztamorára szemv. Versec, Belgrád	19:50
Sztamorára motorv. 11:13	7:45	Valkányra motorv. 7:45	7:45
Sztamorára motorv. Versecig	14:00	Valkányra motorv. 14:00	14:00
Sztamorára szemv. Versec, Belgrád	19:50	Valkányra személyv. 17:40	17:40
Valkányra motorv. 7:45	20:15	Valkányról motorv. 20:15	20:15
Valkányra motorv. 14:00		Valkányról motorv. 20:15	20:15
Valkányra személyv. 17:40			

nyomatott a Hunyadi-nyomda körirógógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.